



# DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 22 stycznia 1952 r.

Nr 3

T R E S C :

## UMOWY MIĘDZYNARODOWE:

- Poz.: 13 — Protokół o przedłużeniu międzynarodowej konwencji sanitarnej z 1944 r., zmieniającej międzynarodową konwencję sanitarną z dnia 21 czerwca 1926 r., podpisany w Waszyngtonie dnia 23 kwietnia 1946 r. 17
- 14 — Oświadczenie rządowe z dnia 1 sierpnia 1951 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Protokołu o przedłużeniu międzynarodowej konwencji sanitarnej z 1944 r., zmieniającej międzynarodową konwencję sanitarną z dnia 21 czerwca 1926 r., podpisanego w Waszyngtonie dnia 23 kwietnia 1946 r. 18
- 15 — Protokół o przedłużeniu międzynarodowej konwencji sanitarnej, dotyczącej żeglugi powietrznej z 1944 r., zmieniającej międzynarodową konwencję sanitarną dotyczącą żeglugi powietrznej z dnia 12 kwietnia 1933 r., podpisany w Waszyngtonie dnia 23 kwietnia 1946 r. 18
- 16 — Oświadczenie rządowe z dnia 1 sierpnia 1951 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Protokołu o przedłużeniu międzynarodowej konwencji sanitarnej dotyczącej żeglugi powietrznej z 1944 r., zmieniającej międzynarodową konwencję sanitarną dotyczącą żeglugi powietrznej z dnia 12 kwietnia 1933 r., podpisanego w Waszyngtonie dnia 23 kwietnia 1946 r. 19

## U S T A W Y :

- 17 — z dnia 29 grudnia 1951 r. o zmianie dekretu o wynalazczości pracowniczej 20
- 18 — z dnia 29 grudnia 1951 r. w sprawie zmiany dekretu o zmianie i ustalaniu imion i nazwisk 20

## ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- 19 — z dnia 10 stycznia 1952 r. w sprawie zasad i trybu likwidacji przedsiębiorstw państwowych 21
- 20 — z dnia 10 stycznia 1952 r. w sprawie określenia płodów rolnych, które mogą być przyjmowane zamiast zboża, objętego obowiązkiem sprzedaży, oraz norm zamiany 23
- 21 — z dnia 10 stycznia 1952 r. w sprawie utworzenia Wieczorowej Szkoły Inżynierskiej w Bydgoszczy 23
- 22 — z dnia 10 stycznia 1952 r. w sprawie urzędzenia i prowadzenia rejestru przedsiębiorstw państwowych 23

## ROZPORZĄDZENIA:

- 23 — Ministra Finansów z dnia 8 stycznia 1952 r. w sprawie obowiązku uiszczenia zaliczki na podatek gruntowy na rok 1952 27
- 24 — Ministra Sprawiedliwości z dnia 4 stycznia 1952 r. o utworzeniu Sądu Powiatowego w Ustrzykach Dolnych 27

13

## PROTOKÓŁ

o przedłużeniu międzynarodowej konwencji sanitarnej z 1944 r., zmieniającej międzynarodową konwencję sanitarną z dnia 21 czerwca 1926 r., podpisany w Waszyngtonie dnia 23 kwietnia 1946 r.

(Ratyfikowany zgodnie z ustawą z dnia 28 października 1950 r. — Dz. U. R. P. Nr 51, poz. 466).

Przekład

W Imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

**BOLESŁAW BIERUT**

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 23 kwietnia 1946 roku podpisany został w Waszyngtonie Protokół o przedłużeniu konwencji sanitarnej z 1944 roku, zmieniającej konwencję sanitarną z dnia 21 czerwca 1926 roku.

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

Dano w Warszawie, dnia 2 kwietnia 1951 roku.

*Bolesław Bierut*

Prezes Rady Ministrów:

*Józef Cyrankiewicz*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych:

w z. S. *Wierblowski*

Au Nom de la République de Pologne

**BOLESŁAW BIERUT**

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront  
fait savoir ce qui suit:

Un Protocole prorogeant la durée de la Convention sanitaire de 1944 portant modification de la Convention sanitaire du 21 juin 1926 a été signé à Washington le 23 avril 1946.

Après avoir vu et examiné ledit Protocole, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons que le Protocole susmentionné est accepté, ratifié et confirmé et promettons qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi Nous avons délivré les Présentés Lettres revêtues du Sceau de la République.

Donné à Varsovie, le 2 avril 1951.

*Bolesław Bierut*

Président du Conseil des Ministres:

*Józef Cyrankiewicz*

L. S.

Ministre des Affaires Etrangères:

w z. S. *Wierblowski*

(Tekst Protokołu zamieszczono w załączniku I do niniejszego numeru).